

Veimea 'ana Luvaitugana

'Eba kiavemageta

Buki de'e me Guliki bonadiega i golemi
Deuteronomy, wagavanina 'ana 'asete Veimea
'ana Luvaitugana. Mosese Yaubada yana veimea
i luvaituganidi, veimeanidi kebu 'ivaudiga wata
kebu tulidiga.

Me Isileli sai'afotoga i na luku 'awalawa Kenani
i na 'ewai bega i na veimeyeni, we'e Mosese kebu
taiadi i na nagoga, begaidi i velu'ase'asedi
mulieti i na nagoi. I tolinuata'iedi Yaubada
bani'odi i vagavaidi Itifitayega i miedi
sali'avu'avuye i 'isave'avinidi. Wata i vonedi
tutuyanina i na luku Kenani 'waineye i na
miamia, Yaubada i na veve'ililibuyeni.

4

*Mosese me Isileli i vonedi bega i na
vematayakayaka*

¹ Wata Mosese me Isileli i vonedi i vo, 'Omi me
Isileli, 'wa ve'wada a na vonemi. Veimea wata
awave'eda'eda 'asiau a vevemiga 'wa na nogaidi
'wa na vematayakeyakedi bega ma yawaimi 'wa
na miamia, nika 'ami fata 'wa na luku
'awalawanina 'AUVEA tubudavo yadi Yaubada i
vevelelemiga, 'wa na 'ewai 'wa na vetoniwakeni.

² Veimeanidi a lu'ivoneyedi kebu 'wa na
'imoso'i wata kebu 'wa na 'ewayavulagi

'waidiega. 'AUVEA yami Yaubada yana veimea 'wa na nogaidi 'wa na vematayakeyakedimo.

⁶ Veimeanidi 'asa'aiana 'wa na vematayakeyakedi nika mali tomotoga yami nuamageta wata yami nuanua tonovidi i na 'isa'inaanai. Tutuyanina veimeanidi i na nogaidi i na vo, Mogitana, me Isileli 'adi 'aila'a bwaikina, tomotoganidi yadi nuamageta wata yadi nuanua tonovidi.'

⁷ 'AUVEA yada Yaubada lilivadeye, tutuyanina ta na velu'ui 'waineye bonada i noganogai. Kebu tamu 'aila'a bwaikina 'alo siaina yana yaubadavo bani'odi.

⁸ 'Asiau veimeanidi a lulu'ivoneyedi matatabuna tonovidi wata 'atumaidi, kebu tamu 'aila'a bwaikina 'alo siaina yana veimea wata ve'etoboda bani'odiga.

³²⁻³⁴ 'AUVEA yada Yaubada yana toketokena bwaikina 'wainega i vagavaimi Itifitayega 'wa souyemi, 'eba nuavogana wata 'eba nua'ewa bwaikidi i 'idewadi matamie. Me Itifita 'waidie i lugavia faifaimi bega veviga bwaikina i veledi. I vagavaimi, 'omi yana tomotogavo, wata 'Oya Sainai 'waineye 'wa nogai, taunina i veifufu 'ai 'ala'alata nagenega siwe bola ma yawaimi 'wa miamiani. Kebu tamu tutuya nani de'e bani'odi i da souyeni, kebu'a'ava. Nuami i na vilai i na nago 'idewavau 'waineye, tutuyanina Yaubada tomogo kumekumetana i 'idewai i maiga 'asiau 'wa na 'iseni, wata fwayafwaya matatabuna 'waineamo 'wa na lauuala, kebu tamu nani de'e bani'odi 'wa na veluagaiga.

³⁹ 'Wa na nuave'avini wata 'wa na vetumaganeni tutuya matatabuna, kebu nuami i

na fani, 'AUVEA yami Yaubada abama nageneye i miamia wata fwayafwaya 'waineye. Kebu tamu yaubada i da miamia.

⁴⁰ Yana veimea wata yana awave'eda'eda 'asiau a velevelemiga, matatabuna 'wa na ve'ililibuyedi bega 'omi wata tubumiavo yami mia i na ve'atumai wata yami tutuya i na vemanawe fwayafwayanina 'AUVEA yami Yaubada i velevelemi 'asiau wata tutuya matatabuna faifaina."

6

Nuakalikali mogitana Yaubada faifaina

⁴ 'Omi me Isileli 'wa ve'wada, a na vonemi. 'AUVEA yada Yaubada, 'AUVEA 'aitamogaotogina.

⁵ 'AUVEA yami Yaubada 'wa na nuakalikalieni nuamiega, 'anu'anunumiega wata yami toketokena matatabuna 'waidiega.

⁶ De'e veimeanidi yau 'asiau a velevelemiga 'wa na nuave'avinidi nuafoumie i na 'eno-vagata.

⁷ Tutuya matatabuna natumiavo veimeanidi 'wa na vevedi, yami vanuga 'waidie 'wa na luluvaituganidi wata yami nago 'eda 'waidie, 'wa na veveawai 'alo 'enoyega 'wa na tovtovoi 'wa na vevedi.

7

Me Isileli mogitana 'AUVEA yana tomotogavo

¹ Wata Mosese me Isileli i veifufudi i vo, Tutuyanina 'AUVEA yami Yaubada i na miemi fwayafwayanina 'wa na luvaia, 'aila'a bwaikidi

'adi 7 taunina i na 'wavinedi i na souyedi,
kumanidiavo toketokeotogidi mulieta 'omi.
'Aila'anidi 'AUVEA i na 'wavinediga side
kumanidiavo, me Aiti, me Gegasaiti, me Amolaiti,
me Kenani, me Felesi, me Aiviti wata me
Iebusaiti.

² Tutuyanina 'AUVEA yami Yaubada
tomotoganidi i na 'anivelenedi 'waimie, 'wa na
leodi matatabudi 'wa na luvewafadi. Kebu 'wa na
veianediga wata kebu 'wa na
'isanuakalikaliwediga.

³ Kebu taiadi 'wa na nagiga, kebu natumiavo
vevinedi 'wa na tauyedi bega natudiavo iavetadi
i na nagidiga, 'alo vevine natumiavo iavetadi i na
nagidi.

⁴ De'e sauluvanina 'wainega natumiavo i na
siviladi i na baileku bega mali yaubadavo 'waidie
i na 'odu'odu, nika yau a na nuasako-matayo'o a
na leomi.

⁵ Side bani'odi 'wa na 'idewedi. Yadi 'eba
velomu 'wa na tuweawealidi, yadi kileu
tabutabudi 'wa na tubaibaidi, Asela 'adi 'ogola
'eba bunumayaga 'wa na talagidi wata yadi
kumaea 'ai 'waineye 'wa na kabunidi i na 'alaidi.

⁶ Fai 'omi 'aila'animi 'AUVEA yami Yaubada
yana tomotoga, i venua'ivinemi wata i
yato'idiemi tomia fwayafwaya 'aila'a tulina
tulina 'waidiega, 'omi 'asa'aiana yana kukuafou.

⁷ 'AUVEA nuanuana 'omi tomotoganimi, i
venua'ivinemi kebu 'ami 'aila'a bwaikina
faifaina, 'ami wauma saiotogina mulieta 'ifwaidi
'aila'a.

⁸ We'e mogitana 'AUVEA i nuakalikaliemi wata naninidi i vona'awaufaufa taunina 'ana wagavayega tubumiavo 'waidie, i nuanuanidi. Bega yana toketokena bwaikina 'wainega i 'ita'ita'iemi me Itifita yadi kini Felo 'wainega, kumanina i veveimeyemi 'wa vetofolova-maimaiga faifaina.

⁹ Begaidi 'wa na 'asetai 'AUVEA yami Yaubada kumanina 'aiseotogina, yana tomotogavo kebu i na bailedi 'alo i na venuafanidiga. We'e egavo i na nuakalikalieni wata yana veimea i na vematayakeyakedi, Yaubadanina yana nuakalikali-motoina wata yana veakutagona i na 'eno-vagata 'waidie, i na nagoga lakata 1,000* i na veluagai.

¹⁰ We'e tomotoganidi i vedumwe'ubu'ubseni 'adi vematavuloga faifaina kebu i da 'ivogavogana.

¹¹ Begaidi 'omi i lubwainemi, veimea wata awave'eda'eda matatabuna 'asiau a lu'ivoneyediga 'wa na vematayakeyakedi.”

8

'AUVEA kebu nuami i na fani

² Wata Mosesa me Isileli i vonedi i vo, 'AUVEA yami Yaubada 'wa na nuanuani fai kumanina malamala 40 nagedie i 'e'edakumesemi sali'avu'avuye. Bei i sitonovimi nuanuana 'wa na nuaobu wata nuanuana i na 'asetami 'awaie yana veimea 'wa na vematayakeyakedi 'alo kebu.

^{7:9}: Sou 20:5,6; 34:6,7; Sal 14:18; VeL 5:9,10 * ^{7:9}: Nabanina 1,000 'ana 'asetak lakata fueotogidi, lu'iawa-wayoga.

3 Nagami 'ani'ani i ve'o'oleni mulieta 'ani'ani mana i velemini 'wa 'ani, 'ani'aninina 'omi wata tubumiavo basenadi kebu 'wainega 'wa da 'aniga bega i lubwainemi 'wa na 'asetai tomotoga yadi mia 'ana 'atumaina kebu 'ani'ani'ava 'wainega i da veveluagadiga, we'e mogitana 'AUVEA yana vona 'aitamogana 'aitamogana 'waidiega tomotoga yadi mia 'ana 'atumaina i na veluagadi.

12-14 Bola 'wa na 'ani'ani 'ami 'etowava i na 'ewai, yami vanuga 'atumaidei 'wa na yogonidei bei 'wa na mia, wata yami 'aisayavo bulumakau wata sifi i na vefue, yami siliba, golida wata 'ifwaidi yami 'ai'aiwabu i na vebwaika. Tutuyanina 'waineye, taunimi 'wa na 'isave'avinimi i na nunago 'wa na nualaka bega 'AUVEA yami Yaubada 'wa na venuafania, kumanina i vagavaimi 'wa souyemi Itifitayega basenadi bei 'wa vetofolova-maimaiga.

15 Kebu nuami i na fani, i kumesemi sali'avu'avu bwaikina wata 'eba kololo 'waineamo 'wa maia, bei 'o'olo kasikasisidi wata dinigala weweda* i daledale, yauiyauta bwaikina wata fwayafwaya lalana. We'e sali'avu'avunina 'waineye kileu bwaikina 'wainega ufa i velemini.

16 Sali'avu'avuye mana i velemini 'wa 'ani, 'ani'aninina tubumiavo kebu i da 'aniaga. Nuanuana vitanidei 'waidiega i na sitonovimi 'wa na nuaobu bega 'eba ve'a'ava 'waineye i na vesauluva-'atumaina 'waimie.

8:3: Mad 4:4; Luk 4:4 * **8:15:** 'Ana mogitana vona Ibeliu 'waineye, *bwa'o'o'o*, siwe yadi 'awalaweye bwa'o'o'o tomotoga yadi 'eba wafa, we'e 'ida 'waideye bwa'o'o'o sai'afo mweadi.

¹⁷ De'e naninidi matatabuna i 'idewadi bega kebu 'wa na vo, Yaku toketokena wata yaku tokemaiga 'waidiega tauniku a 'ive'ai'aiwabuku.'

¹⁸ I lubwainemi 'AUVEA yami Yaubada 'wa na nuave'avini, kumanina basenadi yana veakutagona i 'idewai tubumiavo 'waidie wata i damana 'waimie bega 'asiau yana toketokena 'wainega 'wa ve'ai'aiwabu."

11

Yaubada ava'ai i 'idewaiga 'wa na nuave'avini

¹⁸ Mulieta Mosese me Isileli i vonedi i vo, De'e vonanidi 'wa na nuave'avinidi nuafounie i na 'eno-vagata. 'Wa na kilumidiga bega 'wa na yogonidi nimamie wata debamie 'ami 'eba tolinuata'i.

¹⁹ Tutuya matatabuna natumiavo yaku vonanidi 'wa na vevedi, yami vanuga 'waidie 'wa na luluvaituganidi wata yami nago 'eda 'waidie, 'wa na veveawai 'alo 'enoyega 'wa na tovofovoi 'wa na vevedi.

²⁶ Tutuya de'e 'waineye 'wa na vainenega yau a na vonemi. 'Eda'eda 'ailuga a na sivemagesedi 'waimie, tamu 'wa na venua'ivineni, Yaubada i na vesauluva 'atumaina 'waimie, 'alo Yaubada i na vesauluva-sakoina 'waimie.

²⁷⁻²⁸ 'Ai'edi 'AUVEA yami Yaubada yana veimea 'asiau a lulu'ivoneyediga 'wa na vematayakeyakedi i na vesauluva-'atumiemi. We'e 'ai'edi veimeanidi 'wa na vedumwe'ubu'ubusedi, kebu 'wa na vevematayakeyakediga, we'e 'wa na 'odu'odu

yaubadavo basenadi kebu 'wa da 'asetadi
'waidie, Yaubada i na vesauluva sakoina 'waimie.

³² Begaidi 'wa na nuave'avini veimeanidi wata
awave'eda'eda yau 'asiau a velevelemiga 'wa na
vematayakeyakedi.”

17

Kini 'ana awave'eda'eda

¹⁴ Wata Mosese i vonedi i vo, Tutuyanina 'wa
na luku fwayafwayanina 'AUVEA yami Yaubada i
vevelelemi 'wa na vili, 'wa na vo, Tamu kini ta na
venua'ivineni i na veveimeyeda bani'odi
tomotoganidi i mia-vivileda.’

¹⁵ 'Ai'edi nuanuami tamu tomogo 'wa na silakai
bega i na ve-kini, nagami 'AUVEA yami Yaubada i
na venua'ivineni. Tomotoganina taunimi me
Isileli 'waimiega, kebu mali tomotoga.

¹⁶ We'e kininina i lubwaineni kebu yana 'aisaya
osi fuedi vetalaga faifaina, wata kebu tomotoga i
na vonedi i na nago Itifita bega osi fuedi i na
kimwanedi fai 'AUVEA 'akonadi i vonemi i vo,
'Omi kebu 'wa na vilami Itifita.’

¹⁷ Kini kebu vevine fuedi i na nagidiga i na
nunago vevinenidi nuana i na sivilai 'AUVEA i na
baileni. Kebu siliba wata golida i na toke i na
luvea'weni i na ve'ai'aiwabuga.

¹⁸ Tutuyanina vetoveimea 'ana didige i na
miabui, veimea kilukilumidi i na
'etovedavedamanedi taunina yana 'eba 'isa
faifaina, we'e tovelomu 'ifwaidi Livai 'ana

wauma 'wainega i na 'iseni nika i na
awave'atumaieni.

¹⁹ Yana mia matatabuna 'waineye veimeanidi
lilivaneye i na 'eno'eno, i na lulu'iaawawadi nika
'AUVEA yana Yaubada ma yana ve'ililibu i na
kololoyeni, yana veimeanidi wata yana
awave'eda'eda i na vevematayakeyakedi.

²⁰ 'Ai'edi bani'odi i na vevesauluvediga, kebu
taunina i na awa'ai'aia yana 'aila'avo 'waidiega,
wata veimeanidi kebu i na bailedi i na
yogo-'avo'avovoga bega taunina wata tubunavo
me Isileli i na veveimeyedi tutuya
manamanawena.

18

Talaboda 'odu'odu tuatuaiddi faifaidi

⁹ Tutuyanina 'wa na luku 'awalawanina 'AUVEA
yami Yaubada i velevelemiga 'waineye,
'aila'anidi yadi sauluva sakoiotogidi wata 'eba
bunumayaga kebu 'wa na vetutuyamediga.

¹⁰⁻¹¹ Kebu tamu sai'afo aitoi 'waimiega natuna
iavetana 'alo vevinena i na velomuyeni 'aie i
na kabuni 'alo i na tunu'auya,

Kukua 'eba 'isa, tugusa 'aisaya bonadiega, kileu
'alo 'enolaka 'wainega i na lu'ivona ava'ai
'awaie i na souyeniga faifaina kebu 'wa na
vefolovedi,

Kebu tamu aitoi tove'wasa'wasala wata yaiaina
taiadi i na veveifufu bega tutuya i mimaiga
faifaina 'wa na 'asetai,

Kebu 'wa na lu'afo'a wata kebu 'wa na bwalata
Kebu 'wa na 'awakweli,

Kebu towafa 'anu'anunudi wata yalua 'waidie
'wa na veveifufu,
Kebu taunimi 'wa na tauyemi 'anu'anunu
sakoina 'alo yaiaina i na agemi.

¹² Aitoi de'e bani'odi i na vevesauluvediga, 'AUVEA
ma yana kamogala i na vedumwe'ai'aiedi.
'Awalawanina 'waineye 'wa na lukuga 'ana tomia
sauluvanidi i 'i'idewadi, begaidi 'AUVEA yami
Yaubada matamiega i na luveyavulidi.

¹³ I lubwainemi yami sauluva matatabuna
tonovidi 'AUVEA yami Yaubada mataneye.

¹⁴ 'Awalawanina sai'afotoga 'waineye 'wa na
luku, 'ana tomotogavo yaiaina 'ana 'odu'odu
matatabuna i 'wasaledi, we'e 'omi 'AUVEA yami
Yaubada i talabodemi, kebu sauluvanidi sakoidi
'wa na 'i'idewadi."

*'AUVEA tamu yana tolu'ivona i na venua'ivineni
Mosese bani'odi*

¹⁵ Wata Mosese i veifufu tomotoga 'waidie i vo,
'Awaie 'AUVEA tamu yana tolu'ivona yau bani'odi
i na venua'ivineni 'ami 'aila'a 'wainega,* bonana
'wa na nogai 'wa na vematayakeyakeni.

¹⁶ Basenadi 'Oya Sainai† 'waineye 'wa
va'autaga, 'wa velu'ui 'AUVEA yami Yaubada
'waineye 'wa vo, Kebu nuanuama Yaubada
bonana 'a na nogai 'alo yana 'ai 'ala'alata
bwaikina 'a na 'iseni i na nunago 'a na wafa.'

¹⁷ Bega 'AUVEA i vona 'waikuye i vo, Ava'ai i
voneyeniga, vona mogitana.

18:13: Mad 5:48 **18:15:** Fol 3:22; 7:37 * **18:15:** Wata 'u na
'iseni, Folova 3:22, 7:37, Ioni 1:25 † **18:16:** 'Ana mogitana vona
Ibeliu 'waineye, 'Oya Olebi.

¹⁸ 'Awaie tamu tolu'ivona 'omu bani'odi a na venua'ivineni 'ami 'aila'a 'wainega a na silakai. Yaku nuanua a na veleni bega yaku veimea matatabuna i na lulu'ivoneyedi tomotoga 'waidie.

¹⁹ Tolu'ivonanina 'aku wagavayega i na lulu'ivona, we'e aitoi bonana kebu i na nogaiga, yau a na vematavulogi.

²⁰ We'e 'ai'edi tamu tolu'ivona igodi 'aku wagavayega i na lu'ivona-vekavekali 'wa na luvewafai, wata bani'odi aitoi mali yaubada 'adi wagavayega i na lulu'ivonaga i na wafa.'

²¹ Voke taunimi 'wa na velutoliemi 'wa na vo, Bani'odi ta na munega ta na 'asetai, valanina 'AUVEA 'wainega i mai 'alo kebu?'

²² Side bani'odi 'wa na 'asetai, 'ai'edi tamu tolu'ivona i na veifufu igodi yau 'AUVEA 'aku wagavayega siwe yana vonanina kebu 'ana mogitana i na souyeniga, 'wa na 'asetai kebu yaku vonaga, taunina yana nuanuayega i veveifufu, begaidi kebu 'wa na kololoyeni."

31

Iosua i veto'edakumeta, Mosese tutulina

⁷ Tutuyanina Mosese i veifufu i 'a'ava, Iosua i goleni i mai me Isileli matatabuna matadie i tovoi bega i voneni i vo, 'U na vetoketoke wata 'u na venuafoufa'ala fai de'e tomotoganidi 'u na 'edakumesedi, 'wa na luku 'awalawanina 'AUVEA i vona'awaufeufeni tubudavo 'waidie. 'Omu kumanimu fwayafwayanina 'u na vadabadabai 'adi veuveuta 'u na veledi.

⁸ 'AUVEA taunina i na kumesemu wata taiadi 'wa na miamia, kebu tamu sai'afo i na venuafanimu 'alo i na 'iawemu. Kebu 'u na kololo wata kebu 'u na venuafouviga.”

34

Mosese yawaina i 'a'ava

¹⁻² Tutuya 'ifwaidi i 'a'avana, Mosese Moabe laube'una 'wainega i tauya i nago i laka 'Oya Nebo 'waineye wata i vagalaka 'Oya Fisiga deba'aineye, 'oyanina Ufa Iolidani lilivaneye we'e 'atamana Ieliko vi'ainega. Bei 'AUVEA 'awalawanina matatabuna i veni, Giliadi 'wainega i nago 'atamana Dani, 'ifwaidi 'awalawa 'waidiamo bani'odiga Nafitalai, Ifeleimi, Manasa wata Iuda, i nagoga Eyaga Mediteleniani inala yana 'eba inivayega.

³ Wata 'AUVEA Mosese i veni Negevi 'awalawana matatabuna, Ieliko laube'una, 'atamananina tamu 'ana wagava 'Atamana Niula bega i 'isanago 'atamana Soa.

⁴ 'AUVEA i veifufu Mosese 'waineye i vo, Side fwayafwayanina a vona'awaufeufeni Ebelamo, Aisake wata Iakobo 'waidie a vo, 'Awaie tubumiavo a na veledi.' A tauyemu fwayafwayanina 'u na 'isenimo we'e kebu 'u na luku 'waineye.”

⁵ Mulieta Mosese, kumanina 'AUVEA yana tofolova, 'awalawanina Moabe 'waineye yawaina i 'a'ava, bani'odiga basenadi i voneyeni.

⁹ Mosese bola ma yawaineye i miamia, nimana i yatoi Iosua, Nuni natuna 'waineye bega i na

veto'edakumeta we'e 'AUVEA nuanua tonovidi i
veleni. Me Isileli Iosua i ve'ililibuyeni, nani
matatabuna 'AUVEA Mosese i voneyeniga,
tomotoganidi i vematayakeyakeni.

YAUBADA YANA VONA'AWAUFAUFA 'IVAUNA
The New Testament in the Iamalele dialect of the
Ubuvala Language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Ubuvala long Niugini

copyright © 1984, 1988, 2025 Wycliffe Bible Translators, Inc. and SIL
Papua New Guinea

Language: Ubuvala (Iamalele)

Dialect: Iamalele

Translation by: SIL PNG

Contributor: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative
Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in
any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,
please contact the respective copyright owners.

2026-09-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Oct 2026 from source files
dated 1 Oct 2026

db771331-f438-5051-a7d5-80ea6197c078